

Isaías 47

1 Καταβηθι, κάθισον ἐπὶ τὴν γῆν,

1 Desce, senta-te sobre a terra,

παρθένος, θυγάτηρ Βαβυλῶνος,
virgem filha da Babilônia;

εἰσελθε εἰς τὸ σκότος, θυγάτηρ
entra à treva, filha

Χαλδαίων, ὅτι οὐκέτι
dos caldeus; porque não mais

προστεθήσῃ κληθῆναι ἀπαλὴ καὶ
continuarás ser chamada de terna e

τρυφερά. 2 λάβε μύλον, ἄλεσον
luxuosa. 2 Toma mó, mói

ἄλευρον, ἀποκάλυσαι τὸ
farinha; remova o

κατακάλυμμά σου, ἀνακάλυσαι τὰς
véu teu, descobre os

πολιάς, ἀνάσυρε τὰς κνήμας,
grisalhos, desnuda as pernas,

διάβηθι ποταμούς 3
passa os rios. 3

ἀνακαλυφθήσεται ἡ αἰσχύνη σου,
será descoberta, a vergonha tua

φανήσονται οἱ ὀνειδισμοί σου τὸ
aparecerão as reprovações tuas. A

δίκαιον ἐκ σοῦ λήψομαι, οὐκέτι
justiça de ti tomarei, não mais

μὴ παραδῶ ἀνθρώποις. 4 εἶπεν ὁ
não entregarei aos homens. 4 Disse o

ρυσάμενός σε Κύριος σαβαώθ,
que resgata a ti Senhor dos exércitos,

ὄνομα αὐτῷ ἅγιος Ἰσραήλ
nome a ele Santo de Israel.

5 κάθισον κατανευγμένη, εἰσελθε

5 Senta-te, turbada, entra

εἰς τὸ σκότος, θυγάτηρ Χαλδαίων,
à treva, filha dos caldeus;

οὐκέτι μὴ κληθήσῃ ισχύς
não mais não serás chamada força

βασιλείας. 6 παρωξύνθην ἐπὶ τῷ
de reino. 6 Fui provocado com o

λαῶ μου, ἐμίανας τὴν
povo meu, contaminaste a

κληρονομίαν μου ἐγὼ ἔδωκα
herança minha, eu entreguei

αὐτοὺς εἰς τὴν χεῖρά σου, σὺ δὲ οὐκ
a eles à mão tua, tu mas não

ἔδωκας αὐτοῖς ἔλεος, τοῦ
deste a eles misericórdia:

πρεσβυτέρου ἐβάρυνας τὸν
do velho tornaste pesado o

ζυγὸν σφόδρα. 7 καὶ εἶπας εἰς τὸν
jugo muito, 7 e disseste: para o

αἰῶνα ἔσομαι ἄρχουσα οὐκ
sempre serei governante; não

ἐνόησας ταῦτα ἐν τῇ καρδίᾳ σου,
percebeste estas no coração teu,

οὐδὲ ἐμνήσθης τὰ ἔσχατα. 8 νῦν
nem te lembraste as últimas. 8 Agora

δὲ ἄκουε ταῦτα, ἡ τρυφερά, ἡ
mas ouve estas, a luxuosa, que

καθημένη πεποιθυῖα, ἡ λέγουσα ἐν
sentada à vontade, que diz no

καρδίᾳ αὐτῆς ἐγὼ εἰμι, καὶ οὐκ ἔστιν
coração dela: Eu sou, e não há

έτέρα οὐ καθιῶ χήρα οὐδέ

outra; não ficarei viúva, nem

γνώσομαι ὀρφανίαν. 9 νῦν

conhecerei luto de filho. 9 Agora

δὲ ἥξει ἐπὶ σὲ τὰ δύο ταῦτα

mas virá sobre ti as duas estas

ἐξαίφνης ἐν ἡμέρᾳ μιᾷ

repentinamente em dia um:

ἄτεκνία καὶ χηρεία ἥξει

perda de filhos e viuvez virão

ἐξαίφνης ἐπὶ σὲ ἐν τῇ

repentinamente sobre ti, na

φαρμακείᾳ σου, ἐν τῇ ἰσχύϊ τῶν

feiticeira tua, na força dos

ἐπαιδῶν σου σφόδρα, 10 τῇ

encantamentos teus muito, 10 a

ἐλπίδι τῆς πονηρίας σου σὺ γὰρ

esperança da impiedade tua. Tu pois

εἶπας ἐγὼ εἰμι, καὶ οὐκ ἔστιν

disseste: Eu sou, e não há

έτέρα. γνώθι, ὅτι ἡ σύνεσις

outra, saiba, pois o entendimento

τούτων καὶ ἡ πορνεία σου ἔσται

destas e a prostituição tua será

σοι αἰσχύνη. καὶ εἶπας τῇ καρδίᾳ

a ti vergonha; e disseste no coração

σου ἐγὼ εἰμι, καὶ οὐκ ἔστιν έτέρα.

teu: Eu sou, e não há outra.

11 καὶ ἥξει ἐπὶ σὲ ἀπώλεια, καὶ οὐ

11 E virá sobre ti destruição, e não

μὴ γνῶς, βόθυνος, καὶ ἐμπεσῇ εἰς

não saberás; poço, e cairás a

αὐτόν καὶ ἥξει ἐπὶ σὲ ταλαιπωρία,
ele; e virá sobre ti calamidade,

καὶ οὐ μὴ δυνήσῃ καθαρὰ γενέσθαι
e não não poderás pura ser;

καὶ ἥξει ἐπὶ σὲ ἐξ ἀπίνης
e virá sobre ti de repente

ἀπώλεια, καὶ οὐ μὴ γνῶς. 12
destruição, e não não saberás. 12

στῆθι νῦν ἐν ταῖς ἐπαοιδαῖς
Fica agora com os encantamentos

σου καὶ ἐν τῇ πολλῇ φαρμακείᾳ
teus, e com a muita da feitiçaria

σου, ἃ ἐμάνθανες ἐκ νεότητός
tua, que aprendeste desde mocidade

σου, εἰ δυνήσῃ ὠφεληθῆναι. 13
tua; se podes ser aproveitado. 13

κεκοπίακας ἐν ταῖς βουλαῖς σου
Estás cansada nos conselhos teus.

στήτωσαν δὴ καὶ
Que se levantem agora também

σωσάτωσάν σε οἱ ἀστρολόγοι τοῦ
livrem a ti os astrólogos do

οὐρανοῦ, οἱ ὀρῶντες τοὺς ἀστέρας
céu, os que veem as estrelas

ἀναγγειλάτωσάν σοι τί μέλλει
relatem a ti que está prestes

ἐπὶ σὲ ἔρχεσθαι. 14 ἰδοὺ πάντες
sobre ti a vir. 14 Eis que todos

ὥς φρύγανα ἐπὶ πυρὶ
como gravetos sobre fogo

κατακαυθήσονται καὶ οὐ μὴ
serão queimados; e não não

ἐξέλωνται τὴν ψυχὴν αὐτῶν ἐκ
livrassem a alma deles da

φλογός ὅτι ἔχεις ἄνθρακας πυρός,
chama. Porque tens antrax de fogo,

κάθισαι ἐπ' αὐτούς. 15 οὕτοι
sentar-se sobre elas; 15 estas

ἔσονται σοι βοήθεια, ἐκοπίασας
serão a ti ajuda. Te cansaste

ἐν τῇ μεταβολῇ ἐκ νεότητος,
com o comércio desde mocidade;

ἄνθρωπος καθ' ἑαυτὸν ἐπλανήθη,
homem por si se desviou,

σοὶ δὲ οὐκ ἔσται σωτηρία.
a ti mas não haverá salvação.

